BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	49
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	05-07

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6- ●	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-

I

MODELLI: Motopompe PA1050 - PC1050 - C19/20 Carriole IC2050 - IC2080 Mototrivella TR1551

OGGETTO: Bobina, volano, coppia semicarter

DESCRIZIONE: Introdotti una nuova bobina accensione e nuovo volano con polarità invertita. Modificate e rinforzate le nervature sul semicarter nella zona di fissaggio della bobina.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì gruppo completo.

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Verrà fornita solo la coppia semicarter post-modifica, mentre restano disponibili tutti gli altri particolari pre-modifica.

DECORRENZA: *(PA1050)* 10/04/07, matr.4587153118 *(PC1050)* 10/04/07, matr.4047153940
(C19/20) 10/04/07, matr.5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, matr.5767150001

NOTE: Bobina e volano pre/post modifica debbono essere montati abbinati.
Attenzione: Il semicarter post-modifica è predisposto per montare il gruppo volano/bobina pre e post modifica; sul carter pre-modifica è possibile montare solo volano e bobina pre-modifica.

GB

MODELS: Water pumps PA1050 - PC1050 - C19/20 Wheelbarrows IC2050 - IC2080 Earth auger TR1551

SUBJECT: Coil, flywheel, paired crankcase halves

DESCRIPTION: Introduction of new ignition coil and new flywheel with magnetic poles reversed. Crankcase ribs modified and strengthened around the coil housing section.

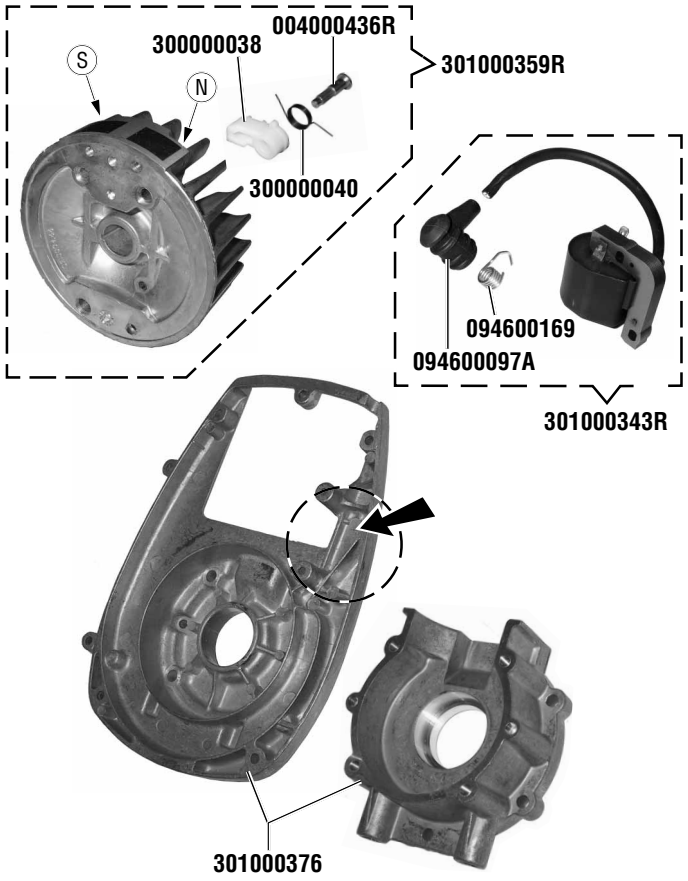
INTERCHANGEABILITY: Complete assembly, yes.

PARTS AVAILABILITY: New crankcase halves will be supplied in matching pairs only, all old parts continue to be available separately.

CUT-IN DATE: *(PA1050)* 10/04/07, serial number 4587153118 *(PC1050)* 10/04/07, serial number 4047153940
(C19/20) 10/04/07, serial number 5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, serial number 5767150001

NOTES: Old/new flywheel and coil must be used in correct combinations.
Attention: The new crankcase half is designed to accept both old and new flywheel/coil assemblies; the old crankcase will accept only the old flywheel and coil.

PREMODIFICA - OLD ASSY



POSTMODIFICA - NEW ASSY



BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	49
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	05-07

D

MODELLE: Motorpumpen PA1050 - PC1050 - C19/20 Spritzwagen IC2050 - IC2080 Motor-Erdlochbohrer TR1551
BETREFF: Spule, Schwungrad, 2 Gehäusehälften

BESCHREIBUNG: Einführung einer neuen Zündspule und eines neuen Schwungrads mit vertauschter Polarität. Versteifungsrippen der Gehäusehälfte im Befestigungsbereich der Spule geändert und verstärkt.

AUSTAUSCHBARKEIT: Komplette Einheit ja.

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Es werden nur die 2 Gehäusehälften nach Änderung geliefert, während alle anderen Komponenten vor Änderung weiterhin erhältlich ist.

BEGINN: *(PA1050)* 10/04/07, Seriennr.4587153118 *(PC1050)* 10/04/07, Seriennr.4047153940
(C19/20) 10/04/07, Seriennr.5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, Seriennr.5767150001

HINWEIS: Spule und Schwungrad vor/nach Änderung müssen paarweise montiert werden.
Achtung: Die Gehäusehälfte nach Änderung ist zum Einbau der Einheit Schwungrad/Spule vor sowie nach Änderung vorgerüstet; am Gehäuse vor Änderung lassen sich nur Schwungrad und Spule vor Änderung montieren.

E

MODELOS: Motobombas PA1050, PC1050 y C19/20 Carros IC2050 y IC2080 Motobarrenas TR1551
ASUNTO: Bobina, volante y par de semicárteres

DESCRIPCIÓN: Introducción de una nueva bobina de encendido y un nuevo volante con polaridad invertida. Se han modificado y reforzado las nervaduras del semicárter en la zona de fijación de la bobina.

INTERCAMBIABILIDAD: Sí, grupo completo.

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Se suministrará sólo el par de semicárteres posterior a la modificación; los demás componentes anteriores siguen estando disponibles.

VALIDEZ: *(PA1050)* 10/04/07, nº serie 4587153118 (*PC1050)* 10/04/07, nº serie 4047153940
(C19/20) 10/04/07, nº serie 5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, nº serie 5767150001

NOTAS: Las bobinas anteriores y posteriores a la modificación se deben montar con los volantes respectivos.
Atención: El semicárter posterior a la modificación permite montar los grupos volante/bobina antiguo y nuevo. En el cárter anterior a la modificación se pueden montar solamente el volante y la bobina antiguos.

F

MODÈLES: Motopompes PA1050 - PC1050 - C19/20 Brouettes IC2050 - IC2080 Tarières à essence TR1551
OBJET: Bobine, volant, couple demi-carter

DESCRIPTION: Montage d'une nouvelle bobine d'allumage et d'un nouveau volant à polarité inversée. Les nervures sur le demi-carter ont été modifiées et renforcées dans la zone de fixation de la bobine.

INTERCHANGEABLE: Oui, groupe complet.

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Ne seront fournis que les deux demi-carter post-modification ; tous les autres éléments pré-modification seront toujours disponibles.

A PARTIR DE: *(PA1050)* 10/04/07, n° de série 4587153118 *(PC1050)* 10/04/07, n° de série 4047153940
(C19/20) 10/04/07, n° de série 5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, n° de série 5767150001

REMARQUE: Bobine et volant pré/post modification doivent être montés ensemble.
Avertissement: Le demi-carter post-modification est conçu pour monter le groupe volant/bobine pré et post modification; Le demi-carter pré-modification n'accepte que le volant et la bobine pré-modification.

È un marchio **Emak S.p.A. -** Member of the Yama Group - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555 - Email: service@emak.it - **www.emak.it**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	49
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	05-07

NL

MODELLEN: Waterpompen PA 1050 - PC 1050 - C 19/20 Onderstellen IC 2050 - IC 2080 Grondboren TR 1551
BETREFT: Spoel, vliegwiel, carterstel

BESCHRIJVING: Introductie van een nieuwe ontstekingsspoel en nieuw vliegwiel met omgekeerde polariteit. De ribben op het carter zijn gewijzigd en versterkt in de bevestigingszone van de spoel.

VERWISSELBAARHEID: Ja, volledige groep.

BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: Enkel het gewijzigde carterstel zal geleverd worden, hoewel alle andere onderdelen van vóór de wijziging steeds verkrijgbaar blijven.

INWERKINGTREDING: *(PA1050)* 10/04/07, matr.4587153118 *(PC1050)* 10/04/07, matr.4047153940
(C19/20) 10/04/07, matr.5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, matr.5767150001

OPMERKING: De spoel en het vliegwiel van voor/na de wijziging moeten steeds op mekaar afgestemd zijn.
Waarschuwing: Op het gewijzigde carter kan zowel de gewijzigde als de ongewijzigde groep van vliegwiel/spoel gemonteerd worden. Op het ongewijzigde carter kan enkel het vliegwiel en de spoel van vóór de wijziging gemonteerd worden.

PL

MODELE: Motopompy PA 1050 - PC 1050 - C 19/20 Taczki IC 2050 - IC 2080 Grondboren TR 1551
DOTYCZY: Cewki, kolo zamachowe, para oslon

OPIS: Wprowadzono nowa cewke zalaczajaca i nowe kolo zamachowe z odwrócona biegunowoscia. Zmienic i wzmocnic ozebrowania oslony w strefie mocowania cewki.

WYMIENNOSC: Jezeli zespól jest pelny.

DOSTEPNOSC CZESCI ZAMIENNYCH: Sa nadal dostepne wszystkie poprzednie komponenty, z wyjatkiem pary zmodyfikowanych oslon, która jest dostepna tylko w osttaniej wersji.

DATA WPROWADZENIA: *(PA1050)* 10/04/07, nr ser.4587153118 *(PC1050)* 10/04/07, nr ser.4047153940
(C19/20) 10/04/07, nr ser.5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, nr ser.5767150001

UWAGI: Cewka i kolo zamachowe powinny byc zamontowane obydwa w wersji zmodyfikowanej lub w wersji poprzedniej.

Ostrzeżenie: Na zmodyfikowanej osłonie należy zamontować zespół koło zamachowe/cewka w wersji zmienionej lub w wersji poprzedniej; na wcześniejszej wersji osłony można zamontować tylko koło zamachowe i cewkę w wersji niezmienionej.

RUS

МОДЕЛИ: Мотопомпы PA 1050 - PC 1050 - C 19/20 Тележки IC 2050 - IC 2080 Мотобуры TR 1551
ПРЕДМЕТ: Катушка, маховое колесо, пара полукартеров

ОПИСАНИЕ: Установлены новая катушка зажигания и новое маховое колесо с обратной полярностью. Изменены и укреплены ребра жесткости полукартера в зоне крепления катушки.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Обеспечивается при использовании цилиндра в сборе.

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: Поставляется только пара измененных полукартеров; конструкция всех остальные частей не изменилась.

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: *(PA1050)* 10/04/07, с сер. № 4587153118 *(PC1050)* 10/04/07, с сер. № 4047153940
(C19/20) 10/04/07, с сер. № 5027150520 *(TR1551)* 10/04/07, с сер.№ 5767150001

ПРИМЕЧАНИЯ: Старые/измененные катушки и маховые колеса должны быть установлены в комбинации.

Внимание! Измененный полукартер обеспечивает монтаж узла "маховое колесо/катушка" старого и нового типа; на старом картере может быть установлен только старый узел "маховое колесо/катушка".

È un marchio **Emak S.p.A. -** Member of the Yama Group - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555 - Email: service@emak.it - **www.emak.it**